

Дел 5

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

WL

За месо од диви животни од фамилијата Leporidae (зајаци и кунџули) за увоз во Република Македонија
For meat of wild Leporidae (rabbits and hares) (1) for dispatch to the Republic of Macedonia

Земја/Country Здравствен Сертификат за Република Македонија				Ветеринарно /Veterinary Certificate to Republic of Macedonia			
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a		
	Име /Name						
	Адреса /Address		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority				
	Тел. /Tel.		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority				
	I.5. Примач /Consignee		I.6.				
	Име /Name						
	Адреса /Address						
	Поштенски број /Postal code						
	Тел. /Tel.						
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination
I.11. Место на потекло /Place of origin		Број на одобрение /Approval number		I.12.			
Име /Name							
Адреса /Address							
I.13. Место на натовар /Place of loading				I.14. Дата на поаѓање /Date of departure			
I.15. Средства за транспорт /Means of transport				I.16. Влезен ВИМ на ГП во РМ /Entry BIP in RM			
Авион /Aeroplane	<input type="checkbox"/>	Брод /Ship	<input type="checkbox"/>	Железнички вагон /Railway wagon	<input type="checkbox"/>		
Средство за патен сообраќај /Road vehicle	<input type="checkbox"/>	Other /Друго	<input type="checkbox"/>				
Идентификација /Identification				I.17. Бр. на ЦИТЕС /No(s) of CITES			
Документ на кој се повикува /Documentary references							
I.18. Опис на стоката /Description of commodity				I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			
						I.20. Количество /Quantity	
I.21. Температура на производот /Temperature of the product		Собна /Ambient	<input type="checkbox"/>	Разладено /Chilled	<input type="checkbox"/>	Смрзнато /Frozen	<input type="checkbox"/>
I.22. Број на пакувања /Number of packages							
I.23. Идентификација на контејнеро/Број на пломба /Identification of container/Seal number						I.24. Вид на пакување /Type of packaging	
I.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Исхрана на луѓе /Human consumption		<input type="checkbox"/>			
I.26.				I.27. За увоз или влез во РМ /For import or admission into RM		<input type="checkbox"/>	
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities				Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment		Број на пакувања /Number of packages	
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant	Ладилник /Cold store	Нето тежина /Net weight	Сериски број /Batch number

ЗЕМЈА: /COUNTRY:		WL (месо од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули)) /WL (meat of wild leporidae (rabbits and hares))	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.	Информации за здравствената состојба /Health information	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference No.
	II.1.	<p>Здравствена потврда /Public health information</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули) ⁽¹⁾ опишано во овој сертификат е добиено во согласност со тие услови и, поточно тоа:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of wild leporidae (rabbits and hares) ⁽¹⁾ described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements and, in particular that:</p> <p>(a) потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 852/2004; /it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;</p> <p>(b) е добиено во согласност со условите од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел IV од Анексот III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /it has been obtained in compliance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(c) месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после post-mortem преглед, спроведен во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел I, Глава II и дел IV, Глава VIII од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004; /it has been found fit for human consumption following post-mortem inspections carried out in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapter VIII of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</p> <p>(d) означени се со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of Macedonia No.115/2008) and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;</p> <p>(e) во случај кога се работи за месо од одрани и евисцерирани диви животни од фамилијата leporidae, месото е добиено и прегледано во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 853/2004 и 854/2004; /in the case of meat of skinned and eviscerated wild leporidae, the meat was obtained and inspected in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) Nos 853/2004 and 854/2004;</p> <p>(e) во случај кога се работи за неодрани и невисцерирани диви животни од фамилијата leporidae: /in the case of unskinned and uneviscerated wild leporidae:</p> <ul style="list-style-type: none"> - месото е разладено на или под +4 °C максимално 15 дена пред предвиденото време за увоз, но не е замрзнато или длабоко замрзнато; /the meat was chilled to +4 °C or below for a maximum time of 15 days prior to the intended time of import, but has not been frozen or deep-frozen; - извршен е преглед, од страна на официјален ветеринар, на предвиден примерок од трупот, и месото е добиено и прегледано во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло и Правилник за начинот и постапката на вршење на службените контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето (Службен весник на Република Македонија Бр. 95/2009) односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 853/2004 и 854/2004; /an official veterinary health inspection has been carried out on a representative sample of the carcasses and the meat was obtained and inspected in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin and Book of Rules on the way and procedure for performance of official controls on animal products intended for human consumption (Official journal of Republic of Macedonia No.95/2009) and/or equivalent Regulation (EC) Nos 853/2004 and 854/2004; - идентитетот на месото се утврдува со прицврстување на официјална ознака во која се наоѓаат детали за потеклото, и тие се впишани во рамка 1.28; /the meat has been identified by affixing an official mark of origin, the details of which are recorded in the box 1.28; <p>(f) запазени се гаранциите кои ги покриваат живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и посебно Членот 29. /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</p> <p>(g) е складирано и транспортирано во согласност со релевантните услови од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел II од Анекс III на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004. /it has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Law on veterinary public health and/or equivalent Section II of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004.</p>	II.b.
	II.2	<p>Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар со ова потврдувам дека месото од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули) ⁽¹⁾ опишани во овој сертификат:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of wild leporidae (rabbits and hares) ⁽¹⁾ described in this certificate:</p> <p>II.2.1. (a) е добиено од диви животни од фамилијата leporidae кои се одстрелани на територијата опишана во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентниот Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 119/2009 со код ⁽²⁾ и на ловиште каде за време на последните 40 дена немало никакви забрани поради опасност за здравјето на животните од вирусна хеморагична болест, туларемија и миксоматоза; /was obtained from wild leporidae which were killed in the territory described in Law on veterinary health (Official journal of Republic of Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Annex I to Regulation (EC) No 119/2009 with code ⁽²⁾ and in a hunting area where during the last 40 days no animal health restrictions for viral haemorrhagic disease, tularemia and myxomatosis have been applied;</p> <p>(b) е добиено од животни од фамилијата leporidae кои се транспортирани, во рок од 12 часа од одстрелот, до собирен центар и/или одобрен објект за преработка на месо од дивеч, за разладување; /was obtained from leporidae which, after killing, were transported within 12 hours to a collection centre and/or an approved game handling establishment for chilling;</p> <p>II.2.2. потекнуваат од /comes from (*) или /either (*) или /or (*) или /or [собирен центар /a collection centre;] [одобрен објект за преработка на месо од дивеч /an approved game handling establishment;] [собирен центар и одобрен објект за преработка на месо од дивеч /a collection centre and an approved game handling establishment;] кои за време на подготвувањето, не бил (биле) предмет на забрана поради опасност за здравјето на животните од болести кои се посочени од страна на ОИЕ, на кои животните се приемчиви /which at the time of dressing, was (were) not subject to animal health restrictions for diseases listed by the World Organisation for Animal Health (OIE) to which the animals are susceptible;</p> <p>II.2.3. е за време на сите фази на обработка, ракувано, складирано и транспортирано во согласност со условите за здравјето на животните од Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ Директивата 2002/99/ЕЗ и строго одвоено од месо кое: /has during all stages of its production, been handled, stored and transported in accordance with the animal health requirements of Law on veterinary health and/or equivalent Directive 2002/99/EC and strictly separated from meat: - не е во согласност со условите пропишани во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Директива 2002/99/ЕЗ, /not conforming to the requirements laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Directive 2002/99/EC, - не е во согласност со условите пропишани во Законот за ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр 119/2009. /not conforming to the requirements laid down in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 119/2009.</p> <p>II.2.4. е добиено од диви животни од видот leporidae кои се одстрелани на или помеѓу; /was obtained from wild leporidae which were killed on or between</p>	
	III.	<p>ДОПОЛНИТЕЛНИ ГАРАНЦИИ /ADDITIONAL GUARANTEES</p> <p>(2) [Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека: /I, the undersigned, official veterinarian, certify that:</p> <p>.....</p> <p>(Дополнителни гаранции кога тоа се бара во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел 3 од Анекс I и како што е опишано дел 3 од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 119/2009) /Additional guarantees when required in Law on veterinary public health and/or equivalent Part 3 of Annex I and as described in Part 3 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009].</p>	
Забелешки / Notes			
Дел I / Part I			

- Рамка I.7:
/Box reference I.7: Име на државата на потекло која мора да биде истата која извезува.
/Name of the country of origin which must be the same as the country of export.
- Рамка I.8:
/Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/ Provide the code of territory as appearing in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009.
- Рамка I.11:
/Box reference I.11: Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќа.
/Name, address and approval number of establishment of dispatch.
- Рамка I.12:
/Box reference I.12: Кога месото се подложи на post-mortem преглед после дерењето, мора да се наведе името и адресата на објектот на дестинација за преработка на дивеч, во Република Македонија.
/Where the meat has to undergo a post-mortem inspection after skinning, the name and address of the game handling establishment of destination in the Republic of Macedonia must be inserted.
- Рамка I.15:
/Box reference I.15: Да се внесе регистарскиот број(еви) на железничките вагони и камионите, имињата на бродовите, ако се познати, броевите на летови за авион. Во случај на транспорт во контејнери, се внесува нивниот вкупен број и регистарскиот број и каде што има сериски број на пломбата, се внесува во рамка I.23.
/Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23.
- Рамка I.28:
/Box reference I.28: (Природа на стоката): да се избере едно од следните: 'одрани и евисцерирани животни од фамилијата leporidae', 'делови', 'неодрани и неевисцерирани животни од фамилијата leporidae'
(Клиница): вклучувајќи и објекти за преработка на месо од дивеч.
/(Nature of commodity): select one of the following: 'skinned and eviscerated leporidae', 'cuts', 'unskinned and uneviscerated leporidae'.
(Abattoir): includes game handling establishments.

Дел II / Part II

- (¹) Месо од диви животни од фамилијата leporidae (зајаци и куникули) со исклучок на ситнеж, освен за неодерени и неевисцерирани животни од фамилијата leporidae.
/Meat of wild leporidae (rabbits and hares) excluding offal, except for unskinned and uneviscerated leporidae.
- (²) Да се задржи доколку е потребно.
/Keep if appropriate.
- (³) Кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е обобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентиот колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/ Code of territory as appearing in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 119/2009.
- (⁴) Да се задржи соодветното.
/Keep as appropriate.
- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст.
/The signature and the seal must be in a different colour from that of the printing.
- Забелешка за увозникот: овој сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на граничниот премин.
/Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection point.

Официјален ветеринар / Official veterinarian

Име (со печатни букви)
/Name (in Capital):

Квалификација и звање
/Qualification and title:

Дата
/Date:

Потпис
/Signature:

Печат
/Stamp: